

bonjour zenon park



AVRIL 2023 | APRIL 2023

dans cette édition | in this edition...

10TH ANNUAL ZP SPORTS GALA



ZP MAYOR - JUBILEE MEDAL RECIPIENT



ALEXIS NORMAND À ZP



ATELIERS PAPIER MÂCHÉ



SOIRÉE DE LA FEMME



sommaire

- P. 3 Ateliers de papier mâché
- P. 5 Le pantalon - une tenue révolutionnaire!
- P. 7 Journée internationale des femmes
- P. 8 Annonces du Village de Zenon Park
- P. 9 Ateliers crochetage de tapis primitif - des connaissances acquises
- P. 10 Spectacle et court-métrage d'Alexis Normand
- P. 11 Community Partners Updates
- P. 12 Quoi de neuf à NDV?



beau bébé!

**Renée
Julia Joan
Valois**

Née le 25 janvier 2023

Born on January 25th
2023

Parents:
Kirsten & Eric Valois



Collège Mathieu
FONDÉ EN 1918



services offerts à l'afzp

Services Offered by the AFZP



Accès à Internet



Internet access

Ventes de livres, dictionnaires et cartes de souhaits en français



French books, dictionaries, and greeting cards available for purchase

Vente de sirop d'érable, miel, légumineuses et articles faits à la main



Maple syrup, honey, legumes, and handmade items available for purchase

Location de films et livres en français



Free French movie & book rentals

Production du Bonjour Zenon Park



Publication of the Bonjour Zenon Park

Traduction de textes de l'anglais au français pour des groupes à but non lucratifs



Translation services (English to French) for non-profit groups

Services de photocopies, télécopies et plastification



Photocopy fax, and lamination services

Information : Services en français en province



Information about French services in the province

BEIGNES ET CAFÉ COFFEE & DONUTS

Pour commander des beignes, veuillez contacter l'AFZP !

To order donuts,
please contact the AFZP!

JEUDI
20 AVRIL
14H À 16H30

THURSDAY
APRIL 20TH
2 TO 4:30PM

CAFÉ 1 \$
BEIGNE 2 \$

COFFEE \$1
DONUTS \$2



association fransaskoise de zenon park



306-767-2203



direction@afzp.ca



Heures d'ouverture

mardi au jeudi (9h à 16h30)

Hours of Operation

Tuesday to Thursday (9AM to 4:30PM)

nouveaux courriels pour l'afzp

Afin de simplifier la réception des divers courriels, nous avons créé différentes adresses.

Direction : direction@afzp.ca

Administration : admin@afzp.ca

Médias : media@afzp.ca

Renseignement généraux : info@afzp.ca

changement d'adresse pour les e-transfer

Envoyez dorénavant les paiements à l'AFZP à l'adresse email suivante:
direction@afzp.ca.

*Pas d'argent comptant en main?
Pas de soucis! Nous acceptons les virements INTERAC pour les paiements!*

réservez les dates! | save the dates!

AGA DE
L'AFZP
LE 12 JUIN

FÊTE SAINT
JEAN BAPTISTE
LE 23 JUIN

assistant.e de projet et service à la clientèle

Conditions de travail

Entrée en fonction: dès que possible

Heures de travail: 26 heures par semaine

Salaire: 17\$ de l'heure

Lieu de travail: Zenon Park

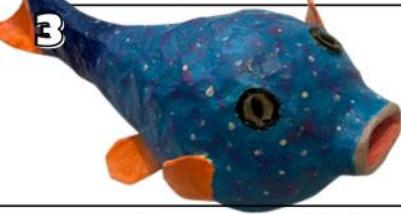
Description des tâches

- Assurer le service à la clientèle et des heures d'ouverture régulières;
- Gestion du magasin et des services offerts par l'AFZP;
- Appuyer la direction dans l'organisation et la livraison d'activités et de projets.



Offre
d'emploi
détaillée
disponible à
www.afzp.ca

Veuillez soumettre votre candidature à : direction@afzp.ca



ateliers de papier mâché

Paper Mâché Workshops

Écrit par Nicole Poulin · Written by Nicole Poulin



Du 31 janvier au 9 février, j'ai eu l'heureux privilège de participer aux 4 sessions de l'atelier papier mâché donné par Adrian Becerra Villasenor; un jeune mexicain versatile devenu Zenon Parkois par adoption au grand plaisir de la communauté. Tout ce que je connaissais du papier mâché se limitait aux Pinatas et j'étais curieuse d'en connaître davantage. Je me suis donc inscrite et à ma surprise dix autres braves personnes se présentèrent au bureau de l'AFZP le 31 janvier à 18h30.

Pour la plupart c'était du tout nouveau tout beau. Dès qu'Adrian nous indiqua le thème des animaux, chacun releva le défi de choisir l'animal qui mettrait en valeur leurs talents artistiques et leur débrouillardise.

J'ai choisi le poisson. Je voulais quelque chose de simple, mais j'ai vite réalisé que ce n'était pas aussi simple que ça. Les autres participants(es) divulguèrent rapidement leur préférence. C'est ainsi que l'on vit naître en imagination: un éléphant, un écureuil, une poule, une pieuvre, une souris, un pingouin et j'en passe. Ce fut donc avec enthousiasme et sous les instructions pertinentes et encourageantes d'Adrian que commençait l'aventure papier mâché.

Pour la première étape, il s'agissait de choisir un ballon dont donnerait la forme requise pour le corps de l'animal. Pour la deuxième étape, il fallait découper de longues et étroites bandes de papier journal. Pour la troisième étape, il s'agissait de créer un pâté de farine et d'eau pour y tremper les bandes de papier journal et les appliquer sur le ballon. Il fallait donc faire 3 couches de ce papier sur le ballon. La première session était terminée, car il fallait laisser sécher le tout.

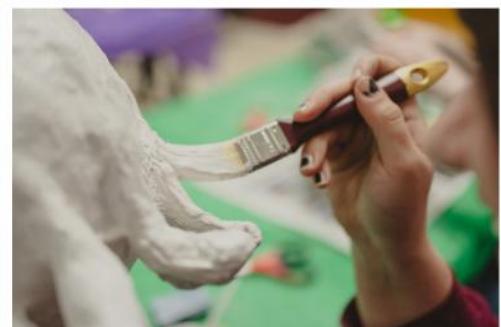
Pour la deuxième session il s'agissait de former les membres de l'animal et les coller à la structure première, on pouvait utiliser du carton, de la broche, du papier journal, etc. C'était tout un défi, mais tout le monde s'encourageait et l'humour ne manquait pas de relaxer les perfectionnistes. Pour la troisième session, il fallait recouvrir de nouveau toute la sculpture de bandes de papier journal et de colle. C'était vraiment ce qu'on appelait mettre la main à la pâte et ce n'était pas au sens figuré. Pour la quatrième et dernière session, quel bonheur, nous pouvions peindre ce petit chef d'oeuvre et y apporter les dernières corrections. Eh voilà!

En bref, cette expérience valait vraiment la peine sans compter le partage intéressant avec les participants et l'instructeur durant ces quatre soirées d'hiver où l'on oublie le froid glacial dans une atmosphère chaleureuse.

From January 31 to February 9, I had the happy privilege of participating in the 4 sessions of the papier-mâché workshop given by Adrian Becerra Villasenor; a versatile young Mexican who became Zenon Parkois by adoption, much to the delight of the community. Everything I knew about papier-mâché was limited to Pinatas and I was curious to know more about it. So I signed up and to my surprise ten other brave people showed up at the AFZP office on January 31 at 6:30 p.m.



For the most part it was all new, all beautiful. As soon as Adrian told us about the animal theme, everyone took on the challenge of choosing the animal that would showcase their artistic talents and resourcefulness.



I chose the fish, I wanted something simple but soon realized it wasn't that easy. The other participants quickly divulged their preference. This is how one saw being born in imagination: an elephant, a squirrel, a hen, an octopus, a mouse, a penguin and so on. It was therefore with enthusiasm and under the pertinent and encouraging instructions of Adrian that the papier-mâché adventure began.

Continued...



For the first step, it was a matter of choosing a balloon which would give the required shape to the body of the animal. 4

For the second step, you had to cut long, narrow strips of newspaper. For the third step it was a question of creating a paste of flour and water to soak the strips of newspaper in it and apply them to the balloon. It was therefore necessary to make 3 layers of this paper on the balloon. The first session was over because we had to let everything dry.

For the second session it was a question of forming the limbs of the animal and sticking them to the first structure, we could use cardboard, wire, newspaper etc. It was quite a challenge, but everyone encouraged each other and the humor did not fail to relax the perfectionists. For the third session, the whole sculpture had to be covered again with strips of newspaper and glue. It really was called getting your hands dirty and it wasn't in a figurative sense. For the fourth and last session, what a joy! We could paint this little masterpiece and make the last corrections. There you go!

In short, this experience was really worth it, not to mention the interesting sharing with the participants and the instructor during these four winter evenings where you forget the freezing cold in a warm atmosphere.



COLLÈGE MATHIEU

Des études postsecondaires
en français, c'est possible!

- ADMINISTRATION DES AFFAIRES
- ÉDUCATION À LA PETITE ENFANCE
- GESTION D'ÉVÉNEMENTS
- TECHNIQUE DE SOUDAGE
- AIDE PÉDAGOGIQUE SPÉCIALISÉ

1-800-663-5436

www.collegemathieu.sk.ca

- SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES AUTORISÉS - PROGRAMME BILINGUE
- ASSISTANT DE L'ERGOTHÉRAPEUTE OU DU PHYSIOTHÉRAPEUTE
- NIVEAU 1 EPE ACCÉLÉRÉ
- INTERVENTION AUPRÈS DES PERSONNES AUTISTES



Les découvertes Départ Santé - printemps 2023

Découvrez des trucs et astuces provenant de nos ressources disponibles en ligne.

Healthy Start Sampler - Spring 2023

Discover examples of activities and information you will find in our downloadable resources.



departsante.ca



le pantalon - une tenue révolutionnaire!

Pants - A Revolutionary Article of Clothing!

Écrit par Myriam Perrault · Written by Myriam Perrault



Le mois de mars est un temps important pour nous ici à Zenon Park. Ce temps marque le début du printemps, des journées plus longues, le réveille de la terre. C'est aussi le mois de la francophonie et la journée internationale des droits des femmes. En effet, le 28 de mars est la journée internationale de la femme. Cette journée est un appel à l'action pour les femmes du monde pour continuer ces efforts dans la lutte de l'équité des sexes. Et comme on célèbre aussi la francophonie, j'ai pensé prendre un moment pour remercier une femme militante francophone qui a eu une grande influence sur les femmes des cultures occidentales. Gabrielle Chanel, mieux connue pour son surnom Coco, est une créatrice de mode - une grande couturière qui a changé à jamais le code vestimentaire des femmes.

Aujourd'hui, la plupart d'entre nous prennent pour acquis le droit au port du pantalon. Mais aussi récemment que l'année 2013, la loi ne permettait pas aux Parisiennes de porter des pantalons sans la permission de la police (C. Bard. 2013). En effet, il était illégal pour les femmes de porter le pantalon en France, en Angleterre (y compris sa colonie le Canada) et aux États-Unis (Britannica. 2019). Ce n'est pas avant le 20e siècle que les pantalons sont devenus une tenue acceptable chez les femmes occidentales. Avant cette époque, les vêtements des femmes restreignent les mouvements, car la société de ce temps limite l'espace des femmes au foyer. Elles doivent porter des instruments de torture comme, le corset, qui vise à sculpter son corps dans la figure féminine désirable.

De grosses robes/jupes lourdes et longues. Où, durant des occasions spéciales, une crinoline — un genre de sous-vêtement qui ressemble à une cage qui donne du volume aux robes (Wikimedia). Les confrères de leurs côtés ont droit à des vêtements pratiques qui favorisent le mouvement et le confort.

Coco Chanel, née en 1883, arrive dans une société où le rôle et la place de femme sont limités dans toutes les sphères de la société (Tpechanel. 2017). Il est important de reconnaître que Coco a vécu durant les deux Guerres mondiales; durant ce temps, beaucoup de femmes occupaient des travaux normalement réservés aux hommes. Elle n'a pas peur de sortir des normes et elle veut se libérer. Alors Coco commence à fabriquer des vêtements pour femmes qui favorisent le mouvement, le confort et l'élégance. Elle porte des pantalons qui lui permettent de monter en cheval, un privilège réservé aux hommes. Elle rejette le corset, car il réduit la mobilité et coupe le souffle. Aussi, elle raccourcit les jupes aux genoux. Grâce à son influence dans la haute société et sa marque, elle ouvre le chemin pour la libération du corps de la femme.



Présentement, le code vestimentaire des femmes au Canada dans de certaines espaces varie à celui des hommes. Et dans certains pays et cultures, la lutte pour le pantalon est encore vivante. Mais il est important de prendre un moment de remercier celles qui se sont battues pour les priviléges qu'on a aujourd'hui. Merci Coco Chanel de nous permettre de nous habiller comme on le veut!

March is an important month for us here in Zenon Park. This time marks the beginning of spring, longer days, the awakening of the earth. It is also the month of Francophonie and we also celebrate the International Day of Women's Rights on March 28th (International Women's Day). This day is a call to action for women around the world to continue efforts in the fight for gender equity. And since we also celebrate Francophonie, I thought now would be a good time to take a moment to thank a French-speaking militant woman who had a great influence on women in Western cultures. Gabrielle Chanel, best known by her nickname Coco, is a fashion designer and a great seamstress who forever changed the dress code for women.

Today, most of us take the right to wear pants for granted. But as recently as 2013, the law did not allow Parisian women to wear pants without police permission (C. Bard. 2013). Indeed, it was illegal for women to wear pants in France, England (including its colony Canada) and the United States (Britannica. 2019). It wasn't until the 20th century that trousers became acceptable attire for Western women. Before this time, women's clothing restricted movements because society restricted women to being housewives. They were forced to wear instruments of torture like the corset - which aims to sculpt her body into the desirable female figure - big, heavy, and long dresses/skirts. On special occasions, crinoline, a kind of cage-like undergarment that

gives volume to dresses (Wikimedia). Their colleagues at their side, however, were entitled to practical clothing that promotes movement and comfort.

Coco Chanel, born in 1883, arrives in a society where the role and place of women is limited in all spheres of society (Tpechanel. 2017). It is important to recognize that Coco lived through both World Wars and during this time many women occupied jobs normally reserved for men. She was not afraid to step out of the norm and wanted to free herself. So Coco, began to manufacture women's clothing that promoted movement, comfort and elegance. She wore pants that allowed her to ride a horse, a privilege that was reserved for men. She rejected the corset because it reduced mobility and took her breath away. Also, she shortened the skirts to the knees. Thanks to her influence in high society and her brand, she paved the way for the liberation of the female body.

Currently, the dress code for women in Canada in certain spaces varies from that of men. And in some countries and cultures, the struggle to wear pants is still alive. Regardless, it is important to take a moment to thank those who fought for the privileges we have today. Thank you Coco Chanel for allowing us to dress as we want!

Bibliographie

Bard, C. (2013, March 1). Le droit au Pantalon. La Vie des idées. Retrieved April 3, 2023, from <https://laviedesidees.fr/Le-droit-au-pantalon.html>

Britannica, The Editors of Encyclopaedia. "When did women start wearing pants?". Encyclopedia Britannica, 6 Mar. 2019, <https://www.britannica.com/story/when-did-women-start-wearing-pants>. Accessed 3 April 2023.

Tpechanel, P. (2017, March 7). Coco Chanel révolutionne la mode. Chanel et la femme. Retrieved April 3, 2023, from <https://tpechanel.wordpress.com/2017/03/04/contenu-mis-en-avant-2/>

Wikimedia Foundation. (n.d.). Crinoline. Wikipedia. Retrieved April 3, 2023, from <https://fr.wikipedia.org/wiki/Crinoline#:~:text=%C3%80%20l'origine%2C%20la%20crinoline,lui%20donner%20de%20l'ampleur>.

**Knights of Columbus
Chevaliers de Colomb**

LOTTO 5/18

Winning Numbers / Numéros Gagnants
March 14th, 2023

3-4-6-12-15

NEXT DRAW / PROCHAIN TIRAGE

April 11th, 2023

JACKPOT / GROS LOT

\$ 500

ESTIMATED 2ND PRIZE / 2E PRIX ESTIMÉ

\$35

12\$ subscriptions available at

**A & L Motors
Post Office**



Animées par Marion Perrault, les sessions de Zenon Park ont lieu les mercredis matins à l'AFZP ou à l'école NDV. Si vous êtes intéressés d'y participer, veuillez contacter Marion au 306-263-3760 pour plus d'informations.

The Fransaskois Parents Association (APF) is organizing French-language games and learning sessions for families with kids between 0 and 5 years of age in Francophone communities within Saskatchewan

Led by Marion Perrault, The sessions in Zenon Park will take place at the AFZP or at NDV School on Wednesday mornings. If you're interested in participating and/or would like more information, please contact Marion at 306-263-3760.



journée internationale des femmes

International Women's Day

Écrit par Margo LeBlanc · Written by Margo LeBlanc



Le 10 mars, plus de 20 femmes de la région de Zenon Park se sont réunies à l'AFZP pour célébrer la Journée internationale de la femme! La soirée visait la célébration des femmes de la communauté, le renforcement des liens entre elles et le plaisir de s'offrir un bon repas (par Peppers Kitchen & Bar) et un dessert (par Prairie Angel Bakery & Patisserie).

Après le souper, les participantes ont été invitées à partager une œuvre d'art qu'elles ont réalisée et/ou quelque chose dans leur vie qui leur apporte un sentiment de fierté. Une variété de talents cachés ainsi que des moments sincères ont été partagés, d'une courtepointe trigénérationnelle faite avec amour à des chandails tricotés à la main pour toute une famille - ce fut une soirée réconfortante à retenir et nous remercions tous ceux qui sont venus et ont participé !

Un merci spécial à Entr'elles pour avoir rendu cette soirée possible.

On March 10th, over 20 women from the Zenon Park area gathered at the AFZP to celebrate International Women's Day! The evening was centered around celebrating women from the community, reinforcing connections with one another, and treating ourselves to a nice meal (by Peppers Kitchen & Bar) and dessert (by Prairie Angel Bakery & Patisserie).

Following supper, participants were invited to share a piece of artwork that they made and/or something in their life that brings them a feeling of pride. A variety of hidden talents as well as heartfelt moments were shared, from a tri-generational quilt made with love to hand-knitted sweaters for an entire family - this was a heartwarming night to remember and we thank everyone who came out and participated!

A special thank you to Entr'elles - Regroupement Femmes Saskatchewan for helping make this night possible.



**SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES
AUTORISÉS 2023-2024**

**5 BOURSES
D'ENTRÉE de 1 500\$**



5 PREMIÈRES ADMISSIONS!



**INSCRIPTIONS OUVERTES!
SOINSINFIRMIERSAUXILIAIRES.COLLEGEMATHIEU.SK.CA**

village of zenon park announcements

annonces du Village de Zenon Park

Le Village de Zenon Park souhaite la bienvenue à Stewart Blanche à titre de contremaître d'entretien pour la municipalité. Stewart possède de nombreuses compétences et talents que nous sommes sûrs qu'il pourra mettre à profit dans notre communauté. Si vous le voyez, assurez-vous de vous présenter et de lui souhaiter la bienvenue.

Le maire, Eric Valois, s'est vu remettre la Médaille du jubilé de platine de la Reine Elizabeth II par le député provincial de Carrot River Valley Fred Bradshaw lors de la réunion du conseil de février. La médaille est décernée à des Canadiens qui ont apporté une contribution exceptionnelle et exemplaire à leur communauté ou au Canada dans son ensemble. Le conseil est heureux de voir que les efforts du maire Valois ne passent pas inaperçus.



The Village of Zenon Park would like to welcome Stewart Blanche as maintenance foreman for the municipality. Stewart comes with many skills and talents that we are sure he will be able to put to good use in our community. If you see him around, be sure to introduce yourself and make him feel welcome.

Mayor Eric Valois was presented the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal by MLA for Carrot River Valley Fred Bradshaw at the February council meeting. The Medal is awarded to Canadians who have made outstanding and exemplary contributions to their communities or to Canada as a whole. Council is pleased to see that Mayor Valois' efforts do not go unnoticed.

STAY IMMERSED AND BECOME A BILINGUAL NURSE !



JUSQU'À - UP TO
4 500\$
EN BOURSES D'ÉTUDES
SCHOLARSHIPS

SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES AUTORISÉS - BILINGUE

ateliers crochetage de tapis primitif - des connaissances acquises

Primitive rug hooking workshops – gained knowledge and understanding

Écrit par Marguerite Tkachuk · Written by Marguerite Tkachuk

Les 01 et 08 mars dernier, l'AFZP a eu le plaisir d'accueillir une citoyenne de la communauté, Margaret Harisson, pour nous enseigner le métier de crochetage de tapis primitif.

Les 11 participantes étaient enthousiastes et heureuses d'apprendre un nouveau métier. Elles étaient étonnées de savoir qu'il est possible d'utiliser les matériaux ou les vêtements usagés tels que de vieux t-shirts ou n'importe quels tissus, mais il faut dire que les tissus extensibles sont préférables.



« Il faut laisser le poignet faire le travail; insérez le crochet dans le matériel de base (toile de jute) et tirez le matériel (coupé en lisières minces) qui se trouve en dessous pour faire une boucle au-dessus de l'ouvrage ». Voici un petit aperçu des instructions par lesquelles l'artisan(e) vient à y mettre toute sa passion.

Nous désirons remercier Margaret ainsi que le Eastern Region 2 Métis pour leurs gracieusetés. Les ateliers nous ont été offerts gratuitement. C'était un véritable plaisir de connaitre et devenir amis avec Margaret, l'Ainée de la Région Métis 2 Est., ainsi que d'apprendre à propos de la culture Métis. Saviez-vous que Zenon Park se trouve dans cette région?

Les ateliers ont été, non seulement, une expérience enrichissante, elles ont permis de créer des liens de rapprochement avec la communauté métisse locale.

Merci Margaret!

On March 01 and 08, the AFZP had the pleasure of hosting a community citizen, Margaret Harisson, to teach us the craft of primitive rug hooking.

The 11 participants were enthusiastic and happy to learn a new craft. They were surprised to learn that it is possible to use second hand fabrics or clothing such as old t-shirts or any fabric, but stretchy fabrics are preferable.

"Let the wrist do the work; insert the hook into the base material (burlap) and pull the material (cut into thin selvedges) from underneath to make a loop over the work." This is a quick overview of the instructions, enabling the person to put their whole heart into their work.



We would like to thank Margaret and the Eastern Region 2 Métis for their generosity. The workshops were offered to us free of charge. It was a real pleasure to get to know and become friends with Margaret, the Elder for Eastern Region 2 Métis, and to learn about the Métis Culture. Did you know that Zenon Park is located in this region?

Not only were the workshops an enriching experience, but they were also a great way to connect with the local Métis community.

Thank you, Margaret!



Synopsis du court-métrage « Assez French »

Au chalet familial du lac Wakaw, en Saskatchewan, la réputée auteure-compositrice-interprète fransaskoise Alexis Normand nous convie à une discussion franche sur l'appartenance et le bilinguisme dans les prairies. Entremêlant des extraits de vieux films familiaux à cette conversation actuelle, *Assez French* met en relief les combats et les victoires que comporte la reconquête de son identité canadienne francophone. Alors que parents, enfants et petits-enfants se rassemblent pour chanter, jouer et faire la fête, en français et en anglais, cet acte de transmission d'une langue devient enfin synonyme de joie et de liberté.

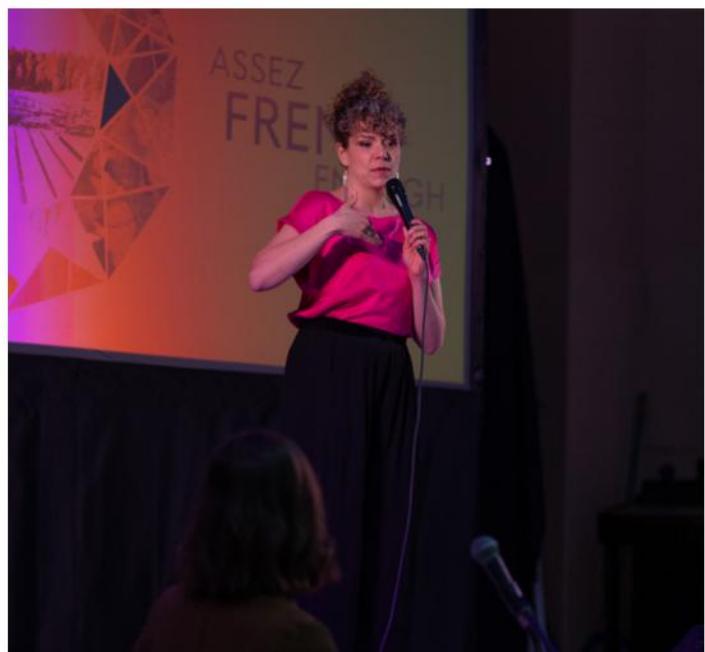
Visionner le
court-métrage
GRATUITEMENT ici!

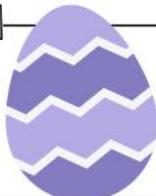


**Watch the Short
Film for FREE here!**

Synopsis of the Short Film "French Enough"

At her family's cabin on Wakaw Lake, Saskatchewan, renowned Fransaskois singer-songwriter Alexis Normand invites audiences into a series of candid exchanges about belonging and bilingualism on the Prairies. Weaving together old home movies with current conversations, French Enough illuminates the struggle and triumph of reclaiming francophone Canadian identity. As parents, children and grandchildren sing, play and celebrate, in both French and English, the act of carrying a language forward finally becomes a thing of freedom and joy.

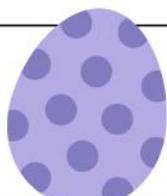




community partners updates

annonces de Community Partners

Écrit par Kelly Law · Written by Kelly Law

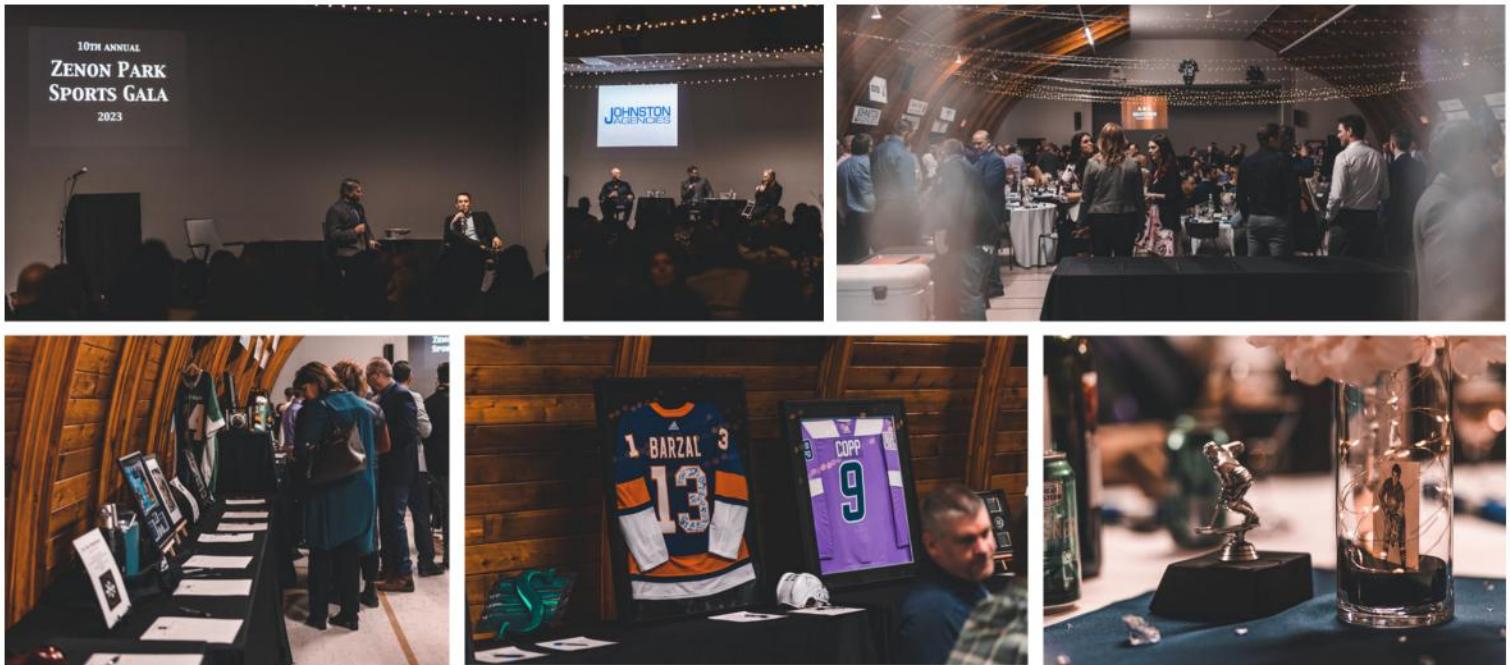


Thank you to all who came out and made our Annual Celebrity Sports Gala & Memorabilia Auction a success!! It was great to be able to host the event again after 3 long years. We were able to sell out weeks in advance! A huge thank you to our sponsors and to all of the many businesses that donated to the auction!

Thank you to the Gala committee for your many hours of hard work! Once again our Decorating Committee did a wonderful job making our event look regal!

Merci à tous ceux qui sont venus et ont fait de notre gala annuel des sports de célébrités et de la vente aux enchères de souvenirs un succès !! C'était formidable de pouvoir accueillir à nouveau l'événement après 3 longues années. Nous avons pu vendre tous les billets des semaines à l'avance! Un grand merci à nos commanditaires et à toutes les nombreuses entreprises qui ont contribué à l'encan !

Merci au comité du Gala pour vos nombreuses heures de travail acharné! Une fois de plus, notre comité de décoration a fait un travail formidable pour donner à notre événement une allure royale !



This winter we had an amazing turn out with our indoor walking at the arena. Many new faces came out and used the arena which is great to see! Our Arena was quite busy this winter! With the 3 Arb/ZP Flyer teams (U7, U9, U11) there was lots of action happening this winter. It's great to see the teams back in the community. Many surrounding towns also used our ice for practice and games.

Public skating was available every Sunday and on weekdays a key was available at the Village office for adults to open the arena. A huge thank you to the ZP Shooters for putting in and maintaining our arena ice again this season and to all the volunteers who helped in the booth to make our winter season successful once again!

Cet hiver, nous avons eu une participation incroyable avec notre marche intérieure à l'aréna. De nombreux nouveaux visages sont sortis et ont utilisé l'aréna, ce qui est formidable à voir! Notre aréna a été bien occupé cet hiver! Avec les 3 équipes Arb/ZP Flyer (U7, U9, U11) il y a eu beaucoup d'action cet hiver. C'est super de revoir les équipes dans la communauté. De nombreuses villes environnantes ont également utilisé notre glace pour l'entraînement et les matchs.

Le patinage public était disponible tous les dimanches et les jours de semaine, une clé était disponible au bureau du village pour que les adultes puissent ouvrir l'aréna. Un grand merci aux ZP Shooters pour avoir installé et entretenu notre glace d'aréna encore cette saison et à tous les bénévoles qui ont aidé dans la cuisine pour aider à faire de notre saison d'hiver une fois de plus un succès !

hockey draft

It's that time of year again! Hockey season is wrapping up which means playoffs are just around the corner. We will be doing our hockey draft again. Our format will be the same as last year. \$20/entry, choose 15 active players and a goalie. Watch for posters and more info to come soon!

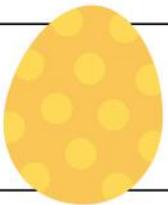
pool de hockey

C'est encore cette période de l'année ! La saison de hockey tire à sa fin, ce qui signifie que les séries éliminatoires approchent à grands pas. Nous allons refaire notre repêchage de hockey. Notre format sera le même que l'an dernier. 20 \$/inscription, choisissez 15 joueurs actifs et un gardien de but. Surveillez les affiches et plus d'informations à venir bientôt!



quoi de neuf à ndv?

What's New at NDV?



Mars a été un tourbillon d'excitation à l'École NDV. Nous avons eu le carnaval d'hiver, la levée du drapeau fransaskois, la journée de la Saint-Patrick et l'exposition scientifique. La semaine prochaine, il y aura un voyage à Saskatoon pour nos élèves du secondaire qui participeront à Francofièvre. Nous avons beaucoup célébré pendant le mois de la Francophonie.

Je suis fier du progrès de nos élèves, et j'espère que chaque famille a eu la chance de lire le bulletin qui est revenu à la maison avec les élèves de la maternelle à la 8e année le 17 mars.

J'aimerais remercier les aînés de notre communauté qui lisent avec nos étudiants chaque semaine. Votre temps avec nos étudiants fait une énorme différence!

Nous avons vu d'importantes améliorations dans la salle de classe et de bons comportements sur le terrain de jeu. Bravo aux élèves.

Sortez les bottes à l'eau et les pantalons imperméables! Je suis sûr que nous en aurons besoin sur le terrain de jeu bientôt!



March has been a whirlwind of excitement at École NDV. We experienced Winter Carnival, the raising of the Fransaskois flag, St. Patrick's Day, and the science fair. Next week will be a trip to Saskatoon for our secondary students who will get to participate in Francofièvre. We have a lot to celebrate during the month of Francophonie.

I am proud of our students' progress, and I hope that each family had time to read the report card that came home with kindergarten to grade 8 students on March 17th.

I would like to thank the elders of our community who read with our students each week. Your time, with our students, makes a huge difference! We have seen so many great improvements in the classroom as well as good behaviour on the playground. Way to go students.

Bring out the rubber boots and splash pants! I'm sure we will need them on the playground.

Mme Neufeld

dates à retenir | dates to remember



Avril / April

Congé de Pâques - Congé pour les élèves

3e bulletin - 9e à 11e année

6

Grades 9 to 11 - 3rd Report Card

7

au 14

Easter Break - No School for Students

Tournoi Provincial de Tir à l'arc (à Moose Jaw)

22

Provincial Archery Tournament (in Moose Jaw)

Immunisations (Santé Publique)

27

Public Health Immunizations



levée du drapeau fransaskois

Raising of the Fransaskois Flag



carnaval d'hiver

Winter Carnival



Petits Crayons animé par Marion Perrault

Depuis quelques années l'APF, en collaboration avec le SEFFA, organise le programme Les petits crayons. Ce groupe de jeux rassemble les parents et les enfants âgés de 0 à 5 ans dans un environnement francophone. Pendant une heure et demie les parents et enfants jouent à des jeux, font des bricolages, lisent des livres en français et font toutes sortes d'activités qui permettent à l'enfant de développer ses habiletés et de socialiser. L'animatrice, Marion Perrault, a accepté de faire quelques sessions à l'école pour permettre aux élèves de la prématernelle d'y participer.



Atelier de journal créatif avec Margaret Harrison

Merci ! Thank You ! Maarsii !



BEIGNES, CAFÉ + PLANTES! ***COFFEE, DONUTS + PLANTS!***

*Pour commander des beignes,
veuillez contacter l'AFZP !*

JEUDI 1ER JUIN
11H À 16H

CAFÉ 1 \$
BEIGNE 2 \$

*To order donuts, please
contact the AFZP!*

THURSDAY JUNE 1ST
11AM TO 4PM

COFFEE \$1
DONUTS \$2



SI VOUS AVEZ DES PLANTES DONT VOUS NE SAVEZ PAS QUOI FAIRE,
VOUS POUVEZ LES APPORTEZ À L'AFZP ! LES PROFITS DE LA VENTE
DE PLANTES SERONT MISES AU SERVICE DU PROJET HISTORIQUE.

IF YOU HAVE PLANTS THAT YOU NO LONGER WISH TO KEEP, YOU CAN
BRING THEM TO THE AFZP! THE PROFITS FROM THE SALE OF PLANTS
WILL BE PUT TOWARDS THE HISTORICAL ROUTE PROJECT.



Canada





babillard communautaire



Community Bulletin Board

Blagues, annonces, remerciements, anecdotes, images, et plus encore! Si vous souhaitez contribuer à cette page, envoyez-nous votre contenu par courriel à margo@afzp.ca.

Jokes, announcements, thank yous, anecdotes, images, and more! If you'd like to contribute to this page, email us your content to margo@afzp.ca

PICKLEBALL
ZENON PARK

TOUS LES MARDIS À 19H
GYMNAZE DE L'ÉCOLE
NOTRE DAME DES VERTUS

INSCRIVEZ-VOUS!
306.371.0546
margo@vitalite55sk.ca

Canada's Community Initiatives Fund

Vitalité55+
SAUCY CHEWWEAR

Financé en partie par le gouvernement du Canada pour le développement des petites et moyennes entreprises.

FOR SALE

Spot X with Bluetooth 2-Way Satellite Messenger

- ✓ 2.7 inch screen
- ✓ Send SOS to 24/7
- ✓ Search & Rescue
- ✓ Message cell number or email virtually anywhere

New - Asking \$250
Call 306-873-7693 if interested!

CHILDHOOD IMMUNIZATION DROP-INS IN NIPAWIN

CENTRES D'ACCUEIL POUR LA VACCINATION DES ENFANTS À NIPAWIN

FAMILY RESOURCE CENTER 200 1st Ave E

Childhood immunization drop-ins are welcome (children 6 months—6 years):

April 18 th	9:00 am - 3:00 pm
May 16 th	9:00 am - 3:00 pm
June 20 th	9:00 am - 3:00 pm

French Lesson

- l'automne - Autumn
- l'hiver - Winter
- le printemps - Spring
- l'été - Summer
- la neige - snow
- le gazon - grass
- un champ - a field
- le soleil - sun
- la pluie - rain
- la chaleur - heat
- jouer dehors - play outside
- rester à l'intérieur - stay inside

CANVA STORE